

## Spis treści

|                                                                                                                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Słowo wstępne ( <i>Redaktorzy</i> ) . . . . .                                                                                                                       | 7  |
| <b>Анета Банашек-Шаповалова</b>                                                                                                                                     |    |
| Соседи в текстах различных жанров: к образу участников повседневных конфликтных ситуаций . . . . .                                                                  | 9  |
| <b>Małgorzata Borek</b>                                                                                                                                             |    |
| Marzenia — sen czy jawa? (na materiale języka polskiego i rosyjskiego) . . . .                                                                                      | 17 |
| <b>Дорота Худык</b>                                                                                                                                                 |    |
| «Лицо красивое, как у святой» — соматизм <i>лицо</i> в русских и польских сравнительных конструкциях . . . . .                                                      | 30 |
| <b>Пётр Червинский</b>                                                                                                                                              |    |
| Словарная практика и акценты языкового сознания (на основе двух лексических единиц не совсем современного языка) . . . . .                                          | 41 |
| <b>Дорота Глушак</b>                                                                                                                                                |    |
| <i>Конте у монсира, монсир с контом</i> — о морфологической адаптации заимствованных существительных в языке «Курантов» XVII века . . . .                           | 65 |
| <b>Maciej Labocha</b>                                                                                                                                               |    |
| О структуре семантической статьи словаря на примере польско-росийского словаря на примере польского лексемы <i>PRZECIĄĆ</i> и его русийских odpowiedników . . . . . | 75 |
| <b>Дмитрий Лукьянов</b>                                                                                                                                             |    |
| Феномен доверия: философский, психологический и лингвокультурный аспект . . . . .                                                                                   | 87 |
| <b>Патриция Мах</b>                                                                                                                                                 |    |
| Эквивалентность и безэквивалентность русских и польских приставок <i>при-</i> и <i>przy-</i> . . . . .                                                              | 98 |

|                                                                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Лукаш Маршик</b>                                                                                                                                |     |
| Интернациональные термины-эпонимы в метаязыке лингвистики и их культурно-историческая ценность . . . . .                                           | 107 |
| <b>Piotr J. Michalowski</b>                                                                                                                        |     |
| Terminy wielowyrazowe i wyrażenia terminologiczne w słowniku . . . . .                                                                             | 118 |
| <b>Maria Mocarz-Kleindienst</b>                                                                                                                    |     |
| Audiodeskrypcja po rosyjsku — analiza językowa . . . . .                                                                                           | 128 |
| <b>Alicja Mrózek</b>                                                                                                                               |     |
| Frazeologia biblijna we współczesnej aforystyce rosyjskiej jako problem badawczy . . . . .                                                         | 137 |
| <b>Dorota Muszyńska-Wolny</b>                                                                                                                      |     |
| Ekwiwalencja polskich i rosyjskich porównań frazeologicznych z nośnikiem porównania będącym nazwą zawodu . . . . .                                 | 152 |
| <b>Зденка Недомова</b>                                                                                                                             |     |
| К проблеме вариантов в лингвистической терминологии русского языка (теоретическое введение) . . . . .                                              | 164 |
| <b>Лукаш Плесник</b>                                                                                                                               |     |
| Терминологическая система именных частей речи (руско-чешский сопоставительный аспект) . . . . .                                                    | 173 |
| <b>Anna Romanik</b>                                                                                                                                |     |
| <i>Креативный i культовый</i> — o modnych przymiotnikach w rosyjskich czasopismach lifestylowych . . . . .                                         | 184 |
| <b>Anna Rudyk</b>                                                                                                                                  |     |
| O wybranych ekspresywnych zwrotach adresatywnych (na podstawie polskich tekstów literackich i ich rosyjskich przekładów) . . . . .                 | 195 |
| <b>Матеуш Смага</b>                                                                                                                                |     |
| Наименования российских и британских футбольных клубов (сопоставительный анализ) . . . . .                                                         | 206 |
| <b>Irina Smirnova-Bereza</b>                                                                                                                       |     |
| Словяńskie przygody Kubusia Puchatka. Porównanie polskich i rosyjskich kultowych przekładów tekstu Alana Alexandra Milne'a . . . . .               | 219 |
| <b>Mariola Szymczak-Rozlach</b>                                                                                                                    |     |
| Z problemów leksyki ekspresywnej języka słowackiego . . . . .                                                                                      | 233 |
| <b>Иоанна Василюк</b>                                                                                                                              |     |
| Воздействующий потенциал прецедентных высказываний (на материале заголовков электронных версий печатных СМИ: «Известия» и «Коммерсантъ») . . . . . | 246 |